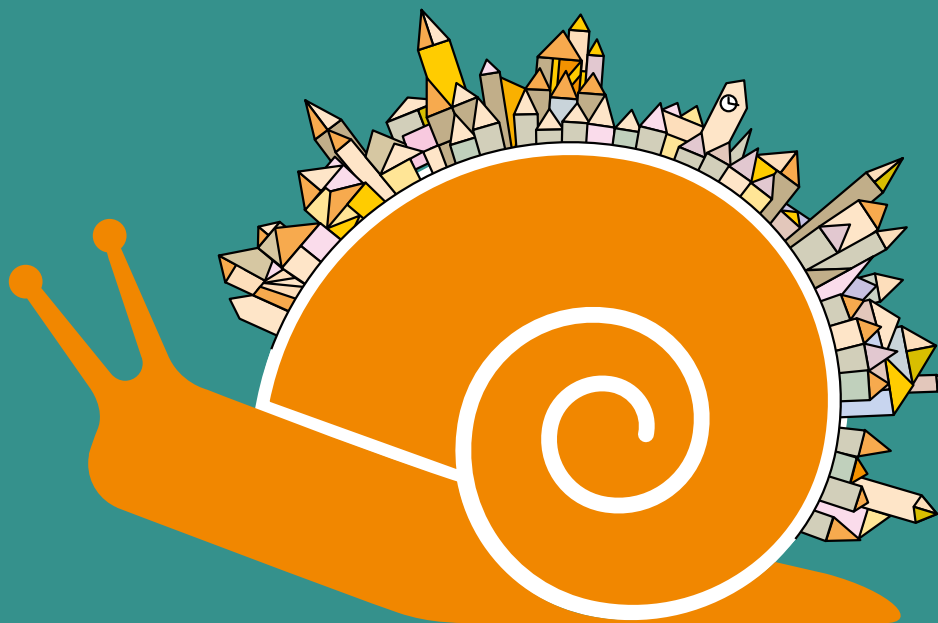
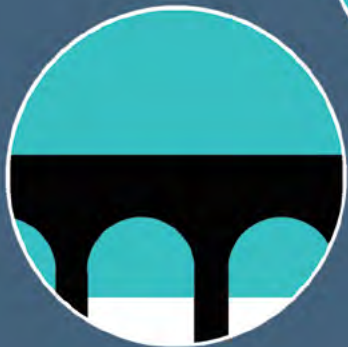
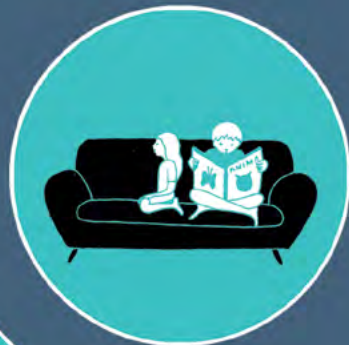




cittaslow

Rete internazionale delle Città del Buon Vivere
International network of cities where living is easy

“Innovation by tradition”



DAL MANIFESTO DI CITTASLOW

“Siamo alla ricerca di città animate da uomini curiosi del tempo ritrovato, ricche di piazze, di teatri, di botteghe, di caffè, di ristoranti, di luoghi dello spirito, di paesaggi non violati, di artigiani affascinanti, dove l'uomo ancora riconosce il lento, benefico succedersi delle stagioni, ritmato dalla genuinità dei prodotti, rispettosi del gusto e della salute, della spontaneità dei riti...”(...)

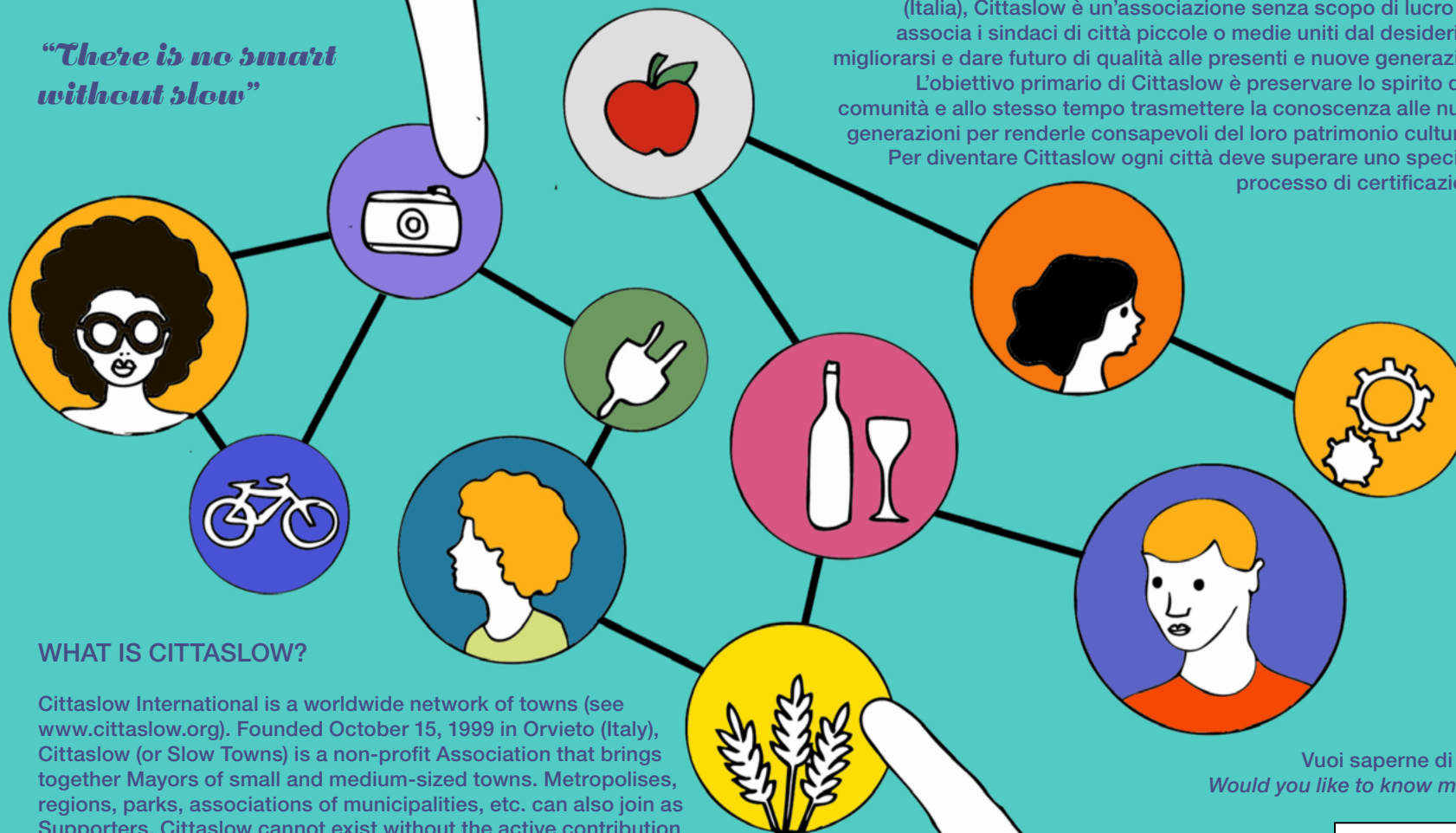
FROM THE CITTASLOW MANIFESTO

“We are looking for towns where men are still curious about the old times, towns rich in theatres, squares, cafes, workshops, restaurants and spiritual places, towns with untouched landscapes and charming craftsman where people are still able to recognise the slow course of the seasons and their genuine products respecting tastes, health and spontaneous customs”

“Setting up a worldwide network to share best practice of Cittaslow government. From the experience of Slow Food and Cittaslow, a new cultural and scientific approach was born: from food to agriculture, from agriculture to the environment, from the environment to dwelling space for easy living not elitist. The Cittaslow is at the centre of “slow” lands and a new awareness of citizenship and human rights.”



*"There is no smart
without slow"*



WHAT IS CITTASLOW?

Cittaslow International is a worldwide network of towns (see www.cittaslow.org). Founded October 15, 1999 in Orvieto (Italy), Cittaslow (or Slow Towns) is a non-profit Association that brings together Mayors of small and medium-sized towns. Metropolises, regions, parks, associations of municipalities, etc. can also join as Supporters. Cittaslow cannot exist without the active contribution of local entities, traders, craftsmen, farmers, schools, voluntary associations, etc. The primary objective is to preserve the spirit of community and at the same time transmit knowledge to the new generations to make them aware of their cultural heritage. "There's no Smart without Slow." To become a Cittaslow Town, a town has to go through a specific certification process.

CHE COS'È CITTASLOW?

Cittaslow International è una rete di città presente in diversi paesi in tutto il mondo, in Europa dove è nata e in tutti gli altri continenti (vedi www.cittaslow.org). Fondata il 15 ottobre 1999 a Orvieto (Italia), Cittaslow è un'associazione senza scopo di lucro che associa i sindaci di città piccole o medie uniti dal desiderio di migliorarsi e dare futuro di qualità alle presenti e nuove generazioni.

L'obiettivo primario di Cittaslow è preservare lo spirito della comunità e allo stesso tempo trasmettere la conoscenza alle nuove generazioni per renderle consapevoli del loro patrimonio culturale. Per diventare Cittaslow ogni città deve superare uno specifico processo di certificazione.

Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?





“Back to the future” “Ritorno al futuro”

PERCHE' CITTASLOW?

Se il modello originario è quello dei comuni città-stato del Medioevo italiano ed europeo, capaci di progettare e realizzare “il buon governo” della città e del contado, oggi l'esigenza di essere o diventare Cittaslow è una sfida globale valida e attualissima per ogni comunità del pianeta che voglia darsi futuro riconciliandosi con se stessa, darsi progresso in equilibrio con i propri limiti, con la sua cultura e storia. Cittaslow è sì una certificazione di qualità ma è anche un “vaccino” contro la modernità “fast”, un contributo per preservarsi dalla desertificazione sociale e da forme di turbo-sviluppo speculative e insostenibili, certamente non alleate delle nuove generazioni.

WHY CITTASLOW?

If for centuries the model was that of the city-state communes capable of designing and implementing “good governance” of the city and its surrounds, today the need to be or become a Cittaslow Town is a valid and very current global challenge for every community on the planet that wants to give itself a future by reconciling itself with itself, seeking progress in balance with its own limitations, its culture and history. Cittaslow is certainly a certification of quality but it also a “vaccine” against fast-paced modernity, a contribution to protecting itself from social desertification and from turbo-charged speculative and unsustainable development, no friends of the new generations.

Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



LA NOSTRA STORIA

Ispirati da Carlo Petrini e dall'esperienza di Slow Food, quattro sindaci di città italiane, Bra, Greve in Chianti, Orvieto e Positano, a fine anni Novanta decisero di fare propria l'idea originaria di Paolo Saturnini, allora Sindaco di Greve in Chianti (Firenze), che immaginò di introdurre nell'azione amministrativa della città alcuni principi che ponevano al centro la lentezza positiva, la sostenibilità e la giustizia sociale. Da allora Cittaslow si è strutturata e dopo vent'anni è presente in trenta paesi con centinaia di progetti che concretamente migliorano ogni giorno il pianeta.

OUR HISTORY

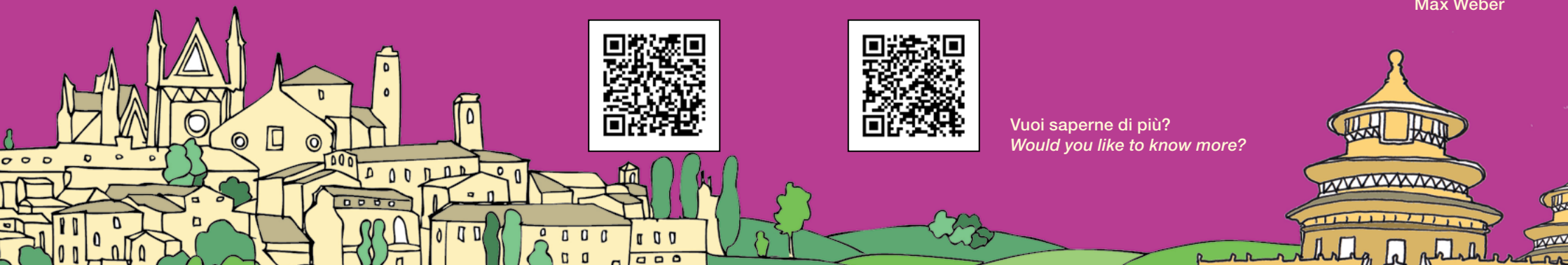
Inspired by Carlo Petrini and the experience of Slow Food, four Mayors of Italian towns, Greve in Chianti, Bra, Orvieto and Positano, at the end of the Nineties decided to adopt the original idea of Paolo Saturnini, then Mayor of Greve in Chianti, who imagined introducing certain principles into the town's administration, focusing on the positive side of slowness, sustainability and social justice. Since then Cittaslow has given itself a structure and after twenty years is present in thirty countries with hundreds of projects that concretely improve the planet every day.

The fate of an epoch which has eaten at the tree of knowledge is that it must recognise that general views of life and the universe can never be the products of increasing empirical knowledge, and that the highest ideals, which move us most forcefully, are always formed only in the struggle with other ideals which are just as sacred to others as ours are to us.

Max Weber



Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



I PRINCIPI DI CITTASLOW

lentezza positiva / Il progresso e il “buon vivere” sono di necessità slow, anche se occorre cambiare stili di vita e ripensare i nostri comportamenti di produzione e consumo. Cominciamo riappropriandoci del tempo necessario per crescere, socializzare, apprezzare la cultura, la natura e il cibo locale salutare, ricordando che ogni essere vivente ha il diritto di seguire i ritmi naturali.

economia circolare / Consumare di meno, riciclare e riusare, già oggi non è più una scelta ma un dovere urgente per ogni terrestre. Il pianeta soffre un modello di sviluppo antimoderno, squilibrato, che già da subito o tra venti/trent'anni così com'è sarà inapplicabile. Pianifichiamo azioni di economia circolare assieme agli imprenditori, ai contadini, ai pescatori, agli artigiani e a tutti i cittadini che portano avanti forme di cittadinanza attiva e di vigilanza civile.

CITTASLOW PILLARS

the positive side of slowness / By now everyone knows: there is no “good life” without slowness, even if we need to change lifestyles and rethink our behaviour in production and consumption. Let's start by taking back the time to grow, socialise, appreciate culture, nature and healthy local food, remembering that every living being has the right to follow their own natural rhythms.

circular economy / Consuming less, recycling and reusing, today they are no longer a choice but an urgent duty all of us. The planet is suffering from an unbalanced, anti-modern model of development that is already or, at best in just a few years will be, inapplicable. We are making plans for circular economies with businessmen, farmers, fishermen, craftsmen and all citizens who are developing forms of active citizenship and civil vigilance.



resilienza / “Mettere in valore quello che si è e quello che si ha, senza autodistruggersi”: uno dei cardini di Cittaslow è un messaggio ed anche un programma, per oggi e per domani. Ogni terra è diversa, ma il principio vale per tutti e assicura futuro.

giustizia sociale / Non esistono futuro di qualità e prosperità se non si costruiscono giorno per giorno itinerari di senso per la convivenza civile e la pace tra i popoli. Cittaslow contribuisce con azioni pre-politiche per ricucire i contrasti e sciogliere i pregiudizi, finalizzando le energie delle comunità locali verso obiettivi comuni condivisi. Ma non c'è prosperità se non è per tutti, senza discriminazione di alcun genere.

sostenibilità e cultura / Per arginare i cambiamenti climatici non ci si può fermare alla sola difesa dell'ambiente naturale, ma occorre allargare l'obiettivo al rispetto e alla valorizzazione della cultura e dei patrimoni locali. Cittaslow come cluster di micro economie resilienti estende l'impegno per la sostenibilità ambientale alle risorse sociali con progressive azioni di inclusione e di responsabilità condivisa.

**“Dai frutti di madre terra
al convivio:
il piacere
del mangiar sano”**

resilience / “Enhancing what we are and what we have, without destroying ourselves”: one of the cornerstones of Cittaslow is a message and also a programme, for today and for tomorrow. Each patch of earth is different but the principle applies to everyone and ensures our future.

social justice / There can be no future of quality and prosperity unless civil coexistence and peace between peoples are developed day by day. Cittaslow contributes by pre-political action to heal division and dissolve prejudices, directing the energies of local communities towards shared common goals. But there is no prosperity if it is not for everyone, without discrimination of any kind.

sustainability and culture / If you know, you understand. In order to stem climate change, we cannot stop at the mere defence of the natural environment, we must enhance local culture and heritage too. Cittaslow as a cluster of resilient micro-economies extends the commitment to sustainability to social resources with actions of inclusion and shared responsibility.

**“From the fruits of mother earth
to the table:
the pleasure of healthy food”**

Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



IL PATTO DEI SINDACI PER CITTA' E TERRITORI DEL BENESSERE EQUO E SOSTENIBILE

Il movimento delle Cittaslow costituisce un importante punto di riferimento per le politiche economiche e sociali, soprattutto per i giovani e il lavoro, e centra la sua origine sulla tutela dell'ambiente e della ruralità. Riconciliare uomo e natura, prestare attenzione all'ambiente e alle coltivazioni agricole, promuovere un turismo slow, consapevole e rispettoso dei valori del territorio, l'artigianato, sviluppare un'economia inclusiva sono altrettanti principi praticati nelle città che si ispirano alla sua filosofia. Uno dei punti qualificanti realizzati dai sindaci delle Cittaslow riguarda la lotta ai cambiamenti climatici, in piena sintonia con gli indirizzi europei. Di seguito i cardini operativi del Patto dei Sindaci per il prossimo decennio ispirato da Cittaslow:

- 1.** / Garantire connessioni e accessibilità: reti e web.
- 2.** / Valorizzare i patrimoni materiali e immateriali per la comunità e per i visitatori.
- 3.** / Sviluppare socialità e sottrarre alla marginalità territori.
- 4.** / Sollecitare l'imprenditorialità e l'interesse dei giovani per attività in proprio.
- 5.** / Promuovere governance partecipata e reti istituzionali per avviare progetti comuni innovativi per il sistema dei servizi e per funzioni fondamentali.

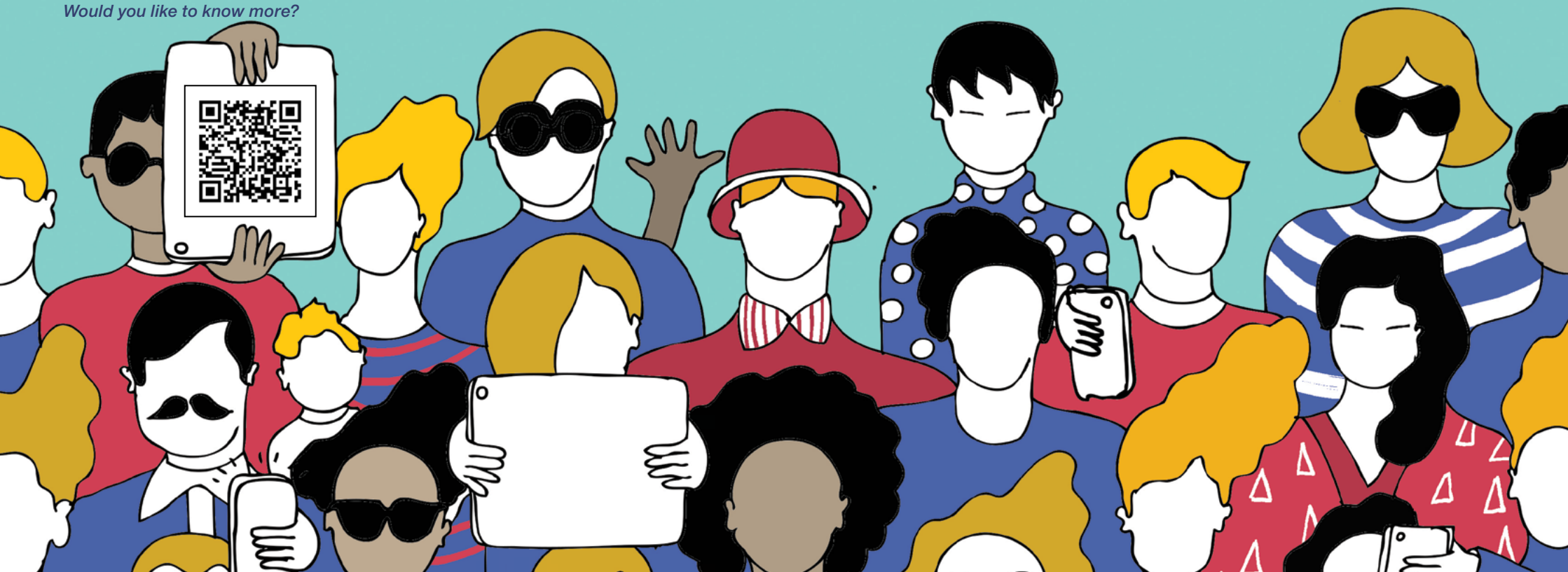
Vuoi saperne di più?

Would you like to know more?

THE MAYORS' COVENANT FOR "TOWNS AND TERRITORIES OF FAIR AND SUSTAINABLE WELL-BEING"

The Cittaslow movement is also a point of reference for international economic and social policies. The centre of interest is young people, employment, environmental protection and rural development. This is why Cittaslow is promoting a new Mayors' Covenant for the next decade 2020/2030 at the European level. The 5 themes are:

- 1.** / Ensuring connections and accessibility: networks and web.
- 2.** / Enhancing tangible and intangible assets for the community and visitors.
- 3.** / Developing social relations and preventing marginalisation in the territories.
- 4.** / Supporting entrepreneurship and young people running their own business.
- 5.** / Promoting participatory governance and institutional networks to launch innovative projects for the service system and key functions.



MA COME SI FA A DIVENTARE CITTASLOW?

Se un Sindaco o un cittadino di una città vuole candidare la sua città a diventare Cittaslow deve contattare il nostro HQ in Orvieto (I). Se la candidatura verrà accettata la città dovrà sottoporsi al Sistema di Certificazione di Cittaslow, che prevede attualmente 72 punti di qualità suddivisi in 7 macroaree. Qui di seguito la mappa dei requisiti. Cittaslow Internazionale attraverso il Progetto "Cittaslow Academy", propone nei diversi paesi e presso l'HQ in Orvieto momenti seminabili di formazione degli operatori comuni delle Cittaslow e dei candidati Cittaslow.

BUT HOW DO YOU BECOME A CITTASLOW TOWN?

If the Mayor or a citizen wishes to make their town a Cittaslow candidate, they must contact our HQ in Orvieto (I). If accepted, the town will have to undergo the Cittaslow Certification Scheme, which currently concerns 72 quality points divided into 7 macroareas. We map the requirements below. Cittaslow International, through the "Cittaslow Academy" Project, offers seminars in different countries and at the HQ in Orvieto to train common Cittaslow operators and Cittaslow candidates.



Energy and
environmental
policies



Quality of urban
life policies



Agricultural,
touristic and
artisan policies



Social cohesion



Infrastructure policies



Policies for hospitality,
awareness and training



Partnerships

Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



A linear system is precisely equal to the sum of its parts. In an open system, however, the parts cannot be broken up and the whole system must be analysed right away, as a coherent entity.

Steven Strogatz

COME OPERA CITTASLOW ?

Cittaslow offre alle città associate una serie di opportunità e lo scambio permanente di buone pratiche in diversi settori. E' attivo presso la Sede centrale / HQ in Orvieto un Tavolo dei Progetti Cittaslow che comprende:

agricoltura / Cittaslow Agriculture: oggi non solo il consumatore ma è lo stesso contadino a rimettere in discussione le tecniche agricole e il rapporto con la natura, garantendo la varietà, la fertilità dei suoli, rinunciando ai pesticidi e agli antibiotici.

turismo / Cittaslow Tourism: no al turbo-turismo che annienta l'identità e lo spirito dei luoghi, sì a forme di turismo responsabili e di esperienza nelle comunità, per viaggiatori accolti come "cittadini temporanei" nelle Cittaslow del mondo.

pianificazione urbana / Cittaslow Urban Planning: la concezione della "nuova città" per il cittadino del XXI secolo è sempre più "slow", il modello è inclusivo, sostenibile, pro sociale, a misura di bambino. In Cina in 10 anni nascerà a Changshan la prima Cittaslow da zero...

educazione / Cittaslow Education: dalle scuole di ogni ordine fino all'Università, passa la trasmissione dei "saperi slow" e la creazione del cittadino di domani: di qui l'importanza strategica per i Progetti di Cittaslow Education" e gli scambi tra le scuole del mondo.

mercato / Cittaslow Market: la piazza del mercato è il luogo sul quale sono state fondate la maggioranza delle città. Oggi spazio di scambio di saperi e di educazione alla salute, per un'alleanza sempre più stretta tra agricoltore e cittadino coproduttore: Mercato Cittaslow in piazza e sul web.

artigianato / Cittaslow Doing: l'artigianato locale è una delle più importanti chiavi di economia resiliente da sviluppare e innovare nei metodi e nei processi, mantenendo l'anima originaria dei manufatti.

ufficio progetti / Progetti europei e progetti internazionali a favore delle città associate: un pool di professionisti suggerisce le migliori soluzioni operative per realizzare progetti in Europa e nel resto del mondo.

HOW DOES CITTASLOW FUNCTION?

There exists a Range of Cittaslow Projects at the Head Office/HQ in Orvieto which includes:

agriculture / Cittaslow Agriculture: today it is not only the consumer but the farmer too who questions agricultural techniques and the relationship with nature, ensuring variety and soil fertility, giving up pesticides and antibiotics.

tourism / Cittaslow Tourism: no to turbo-charged tourism that destroys the identity and spirit of places, yes to forms of responsible tourism and experience in the communities, for travellers welcomed as "temporary citizens" in the world's Cittaslow Towns.

urban planning / Cittaslow Urban Planning: the concept of the "new town" for the 21st-century citizen is increasingly "slow", the model is inclusive, sustainable, pro-social relations, child-friendly. In China in 10 years' time the first Cittaslow in Changshan will mark a beginning

education / Cittaslow Education: from schools of every level to University, "slow knowledge" is transmitted and the citizen of tomorrow is created: hence the strategic importance of the Projects of Cittaslow Education and exchanges between schools around the world.

market / Cittaslow Market: the market square is the place where most of our older towns were founded. Today, a space for the exchange of knowledge and health education, for an ever closer alliance between farmer and co-producer citizen: Cittaslow Market in the square and on the web.

crafts industry / Cittaslow Doing: local craftsmanship is one of the most important keys to a resilient economy to develop and innovate in methods and processes, maintaining the original soul of artefacts.

projects office / European and international projects for partner towns: a pool of professionals suggesting the best operational solutions for implementing projects in Europe and the rest of the world.



Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



L'INNO DI CITTASLOW

E' un brano musicale originale appositamente composto per Cittaslow International dal famoso musicista maestro Jacob de Haan. È una melodia universale che procede in crescendo fino alla fine, quando tutti gli strumenti si uniscono nel gran finale.

THE ANTHEM OF CITTASLOW

It is an original piece of music specially composed for Cittaslow International by the famous maestro of music Jacob de Haan. It is a universal melody that builds to the end of the performance, when all the instruments come together in the *grand finale*.

Vuoi saperne di più?
Would you like to know more?



Illustrazioni / *illustrations* Anna Sutor
Impaginazione / *graphic layout* Enrico Delitala
Copyright Cittaslow International
Stampato nel mese di giugno 2019 da / *printed in Italy in the month of June 2019 by*
Tipografia Ceccarelli, Acquapendente (VT), Italy



LA RETE

LA SEDE CENTRALE/CITTASLOW INTERNATIONAL HQ è ospitata in Italia presso il Comune di Orvieto, in Umbria, tra Roma e Firenze. Ad essa fanno capo le diverse reti nazionali che operano attraverso Coordinamenti Nazionali.

THE NETWORK

The Head Office is based in Italy in Orvieto Municipality, which lies in the Umbria region between Rome and Florence.

Under the head office are the various national networks that operate through National Coordination Committees.

IL PORTALE PER CONOSCERE CITTASLOW

www.cittaslow.org

• elenco città aderenti • struttura organizzativa • punti di certificazione • modalità di adesione • tavolo dei progetti • manifestazioni e news • community • slowworld • contatti

PORTAL TO LEARN MORE ABOUT CITTASLOW

www.cittaslow.org

• list of member towns • certification points • how to join • projects • events and news • community • slowworld • contacts

INFORMAZIONI • INFORMATION

Cittaslow International

Headquarters: Palazzo dei Sette, Corso Cavour, 87

I-05018 Orvieto (TR) - Italy

Tel.(0039) 0763341818 - Fax (0039) 0763391292

info@cittaslow.net



